



medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
D-95448 Bayreuth
Germany
T +49 921 912-0
F +49 921 912-57
medi@medi.de
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
83 Fennell Street
North Parramatta NSW 2151
Australia
T +61 2 9890 8696
F +61 2 9890 8439
sales@mediaustralia.com.au
www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
Adamgasse 16/7
6020 Innsbruck
Austria
T +43-512 57 95 15
F +43-512 57 95 15 45
vertrieb@medi-austria.at
www.medi-austria.at

medi Belgium bvba
Posthoornstraat 13/1
3582 Koersel
Belgium
T: +32-11 24 25 60
F: +32-11 24 25 64
info@medibelgium.be
www.medibelgium.be

medi Brasil
Rua Itapeva 538 cj. 42
Bela Vista, São Paulo - SP
CEP: 01332-000
Brasil
T +55 (11) 3500 8000
sac@medibrasil.com
www.medibrasil.com

medi Danmark ApS
Vejlegardsvej 59
2665 Vallensbaek Strand
Denmark
T +45 70 25 56 10
F +45 70 25 56 20
kundeservice@sw.dk
www.medit danmark.dk

medi Bayreuth España SL
C/Canigó 2 – 6 bajos
Hospitalet de Llobregat
08901 Barcelona
Spain
T +34 93 260 04 00
F +34 93 260 23 14
medi@mediespana.com
www.mediespana.com

medi France
Z.I. Charles de Gaulle
25, rue Henri Farman
93297 Tremblay en France Cedex
France
T +33 1 48 61 76 10
F +33 1 49 63 33 05
infos@medi-france.com
www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
Bokor u. 21.
1037 Budapest
Hungary
T +36 1371 0090
F +36 1371 0091
info@medi.hu
www.medi.hu

medi Italia s.r.l.
Via Giuseppe Ghedini, 2
40069 Zola Predosa (BO)
Italy
T: +39-051 6 13 24 84
F: +39-051 6 13 29 56
info@medi-italia.it
www.medi-italia.it

medi Nederland BV
Heusing 5
4817 ZB Breda
The Netherlands
T +31 76 57 22 555
F +31 76 57 22 565
info@medi.nl
www.medi.nl

medi Norway AS
P.B. 238
4291 Kopervik
Norway
T: +47 52 84 45 00
F: 47 52 84 45 09
post@medinorway.no
www.medinorway.no

medi

medi Butler Off

Ausziehhilfe für Strümpfe
Doffing aid
Calzador
Calçadeira

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi.
Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per
l'uso. Gebruiksaanwijzing. Brugsvejledning. Bruksanvisning.
Инструкция по использованию. Instrukcja dla użytkownika.



E006981/12.2016



4 046938 044590

medi. I feel better.

medi Butler Off

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie bitte die Gebrauchsanleitung vollständig und sorgfältig durch. Sie enthält wichtige Informationen zu den Punkten: Zweckbestimmung, Handhabung, Pflege und Entsorgung. Heben Sie die Gebrauchsanleitung auf. Vielleicht möchten Sie diese zu einem späteren Zeitpunkt noch einmal etwas nachlesen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den behandelnden Arzt, Ihr Fachgeschäft oder den medi Endverbraucher-Service

Zweckbestimmung

Ausziehhilfe für medizinische Kompressionsstrümpfe

Beschreibung

Hilfsmittel zur Kompressionstherapie sind u. a. medizinische Kompressionsstrümpfe, die in unterschiedlichen Längen, Kompressionsklassen und Strickverfahren hergestellt werden und z.B.* bei Erkrankungen der venösen Gefäße und zur Ödemtherapie bei Lymph- und/oder Lipödemen Verwendung finden.

Der medi Butler Off ist eine Ausziehhilfe für medizinische Kompressionsstrümpfe und -strumpfhosen und als Zubehör der Therapie mit medizinischen Kompressionsstrümpfen zugeordnet. Die Ausziehhilfe medi Butler Off erleichtert das Ausziehen der Kompressionsstrümpfe oder -strumpfhosen. Dabei führt die Ausziehhilfe das kompressive Gestrick vom Unterschenkel abwärts und um die Ferse herum. Die Ausziehhilfe ermöglicht dem Träger medizinischer Kompressionsstrümpfe und -strumpfhosen ein kraftschonendes und komfortables Ausziehen seiner Strümpfe.

* Indikationen medizinischer Kompressionsstrumpf siehe Gebrauchsanweisung mediven

Wichtige Hinweise allgemein

Die Geschwindigkeit des Bewegungsablaufes bestimmen Sie. Mit der Ausziehhilfe kommen Sie auch langsam an Ihr Ziel.

Wenn Sie Schwierigkeiten beim Bücken haben, wird Ihnen der medi Butler Off, unabhängig von Ihrem Alter, wertvolle Dienste leisten. Er ermöglicht das Ausziehen von Strümpfen ohne fremde Hilfe.

Der medi Butler Off ist sowohl für Rechts- als auch für Linkshänder geeignet.

medi Orient M.E.A. ZCC
TAURUS GROUP
Suite No. M01 Wasel Al Mamzar
Bldg.
Al Wuhida Road, Al Mamzar
P.O.BOX NO. 91464
DUBAI, UAE
United Arab Emirates
T: +971-4 2557344
F: +971-4 2557399
md@taurusgroup.net

medi Polska Sp. z o.o.
Zygmunta Starego 26
44-100 Gliwice
Poland
T +48-32 230 60 21
F +48-32 202 87 56
info@medi-polska.pl
www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal Lda.
Rua do Centro Cultural, no. 43
1700-106 Lisbon
Portugal
T +351 21 843 71 60
F +351 21 847 08 33
medi.portugal@medibayreuth.pt
www.medi.pt

medi RUS LLC
Business Center NEO GEO
Butlerova st., 17
117342 Moscow
Russia
T +7 (495) 374-04-56
F +7 (495) 374-04-56
info@medirus.ru
www.medirus.ru

medi Sweden AB
Box 6034
192 06 Sollentuna
Sweden
T +46 8 96 97 98
F +46 8 626 68 70
info@medi.se
www.medi.se

medi UK Ltd.
Plough Lane
Hereford HR4 OEL
Great Britain
T +44 1432 37 35 00
F +44 1432 37 35 10
enquiries@mediuk.co.uk
www.mediuk.co.uk

medi Ukraine LLC
Tankova Str. 8, office 35
Business-center „Flora Park“
Kiev 04112
Ukraine
T +380 44 591 11 63
F +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com

Distributor:
ELSA Ortopedi Rehabilitasyon Spor
Malz. İc ve Dis Tic Ltd Sti.
Çaldıran Sokak No:14/A
Kolej/Ankara
Turkey
T 0 312 434 27 94
F 0 312 434 22 82
info@elsa.web.tr
www.elsa.web.tr

Ihre Kompressionsstrümpfe oder Strümpfe bleiben, bei richtiger Anwendung, unbeschädigt. Bitte beachten Sie das Kapitel Anwendung.

Weitere Anwendungsbereiche: Der medi Butler Off eignet sich auch hervorragend als Ausziehhilfe für normale Strümpfe oder als Schuhlöffel.

Das Produkt bitte nicht mehr verwenden, wenn es Verschleißerscheinungen oder Schäden aufweist.

Wichtige Hinweise zur Anwendung

Für mediven forte und alle mediven Flachstrick-Qualitäten nicht empfohlen.

Lagerungshinweis

Trocken aufbewahren

Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen

Anwendung

1. Schieben Sie die Spitze des Löffels in den oberen Rand des Strumpfes.
2. Drücken Sie den Griff nun leicht nach unten: Das vordere Ende des Löffels gleitet über die Wade abwärts in Richtung der Ferse. Während der gesamten Bewegung sollte die Innenseite des Löffels Hautkontakt haben. Gleichzeitig wird der Strumpf mithilfe der „Einkerbung“ nach unten geschoben. Um den Kontakt mit Ihrer Haut wieder herzustellen, können Sie den Löffel bei Bedarf erneut etwas weiter oben ansetzen und mit der Abwärtsbewegung fortfahren.
3. Auf Höhe des Knöchels heben Sie die Ferse in die Höhe und bleiben auf dem Ballen stehen. Bewegen Sie den Griff in einer Hebelbewegung um die Ferse herum und führen den Löffel der Ausziehhilfe auch unter Ihrem Fuß entlang weiter. Wichtig: Achten Sie darauf, dass Sie den Strumpf mit der Ausziehhilfe nicht auf den Boden drücken. Der Strumpf könnte sonst beschädigt werden oder auch der Löffel brechen.
Drücken Sie den Griff nun leicht nach vorne: Der Strumpf wird von Ihrem Fuß abgestreift, bleibt aber auf dem Löffel.
4. Nun können Sie den Strumpf aufnehmen, ohne sich dabei bücken zu müssen.

Pflege- bzw. Waschanleitung

Auf Wunsch können Sie den medi Butler Off mit handelsüblichen Reinigungs- oder Desinfektionsmitteln reinigen.

Materialzusammensetzung

Entsorgung

Bitte entsorgen Sie den medi Butler Off fachgerecht bei entsprechenden Sammelstellen für Kunststoff und Altmetall.

Es bestehen keine besonderen Kriterien zur Entsorgung als Sondermüll.

medi Butler Off

General Instructions

Please read all of this leaflet carefully before you start.

It contains important information about the purpose, handling, care and disposal of this product.

Keep this leaflet as you might want to read it again later.

If you have further questions, please ask the doctor treating you, your specialist retailer or the medi Consumer Service.

Purpose

Doffing aid for medical compression stockings

Description

Aids for compression therapy include medical compression stockings that are manufactured in different lengths, compression classes and knits and which are used in venous disorders and to treat oedema in lymphoedema and lipoedema, for example*.

The medi Butler Off is an aid for the removal of medical compression hosiery and is classed as an accessory to treatment with medical compression stockings and tights.

The doffing aid medi Butler Off makes it simple to take the compression hosiery off.

The compressive knitted fabric is moved downwards and around the heel by the removal aid.

medi Butler Off enables the wearer of medical compression stockings and tights to remove them easily without great physical effort.

*See mediven Instructions for Use about the indications for medical compression stockings.

Important general information

Take whatever time you need. With this removal aid you don't have to rush, in order to reach your goal

If you find it difficult to bend down, the medi Butler Off will be a big help, no matter what your age. At last you will be able to take your stockings off without assistance from others!

The medi Butler Off is suitable for both left- and right-handed users.

When used properly, it will not damage your compression or ordinary stockings. Please read the section „How to use your medi Butler Off“.

Other uses: the medi Butler Off can also be used as a removal aid for ordinary stockings or as a shoehorn.

Please don't continue to use the product if it shows signs of wear and tear or other damage.

Important information for use

Not recommended for mediven forte or any mediven flat-knit variants.

Storage instructions

Store dry.

Protect against direct sunlight

How to use your medi Butler Off

1. Slide the tip of the horn under the topband of the stocking.
2. Now push the handle gently downwards; the front end of the horn will slide down along the calf towards your heel. The inner surface of the horn should thereby always remain in contact with the skin. The stocking is simultaneously pushed down with the help of the notch on the horn. If the horn loses contact with the skin, you can just start again with the horn a little higher up and then continue the downward movement.
3. Once you reach ankle level, lift your heel up and rest the ball of your foot on a firm surface. Now tilt the handle downwards a little and guide the horn of the doffing aid around your heel and along the underside of your foot.
Caution: Make sure that you don't press the stocking with the doffing aid against the floor as this could damage the stocking or break the horn.
Now gently push the handle forwards; the stocking will slide off your foot, but remains on the horn.
4. Now you can simply take the stocking off the aid, without having to bend down.

Care and washing instructions

The medi Butler Off can be cleaned using normal washing agents or disinfectants if necessary.

Material composition

Disposal

Please dispose of medi Butler Off correctly at the appropriate collection point for plastics and old metal.

There are no particular criteria for disposal as hazardous waste.

medi Butler Off

Remarques générales

Veuillez lire entièrement et soigneusement le mode d'emploi, car il contient des informations importantes concernant les points suivants: but, manipulation, entretien et élimination.

Conservez ce mode d'emploi, vous souhaitez peut-être le relire ultérieurement.

Si vous avez des questions, veuillez vous adresser à votre médecin traitant, à votre revendeur spécialisé ou au service consommateurs medi.

But

Aide au retrait des bas de compression médicale

Description

Les aides à la thérapie de compression sont entre autres les bas de compression médicale, qui sont fabriqués en différentes longueurs, classes de compression et techniques de tricot, et sont utilisés par exemple *en cas de troubles veineux et pour la thérapie de l'œdème en cas d'œdèmes lymphatiques et/ou de lipœdèmes.

Le medi Butler Off est une aide au retrait des bas et collants de compression médicale, qui fait partie des accessoires de la thérapie avec des bas de compression médicale.

L'aide au retrait medi Butler Off facilite le retrait des bas ou collants de compression.

L'aide au retrait guide le tricot compressif depuis la jambe vers le bas et autour du talon.

L'aide au retrait permet à l'utilisateur de bas et collants de compression médicale de retirer ses vêtements sans effort et de manière confortable.

* Indications du bas de compression médicale: voir le mode d'emploi mediven

Remarques importantes en général

Vous déterminez vous-même la vitesse du déroulement du mouvement. Vous parvenez aussi lentement à votre destination avec l'aide au retrait.

Si vous avez des difficultés pour vous pencher, le medi Butler Off vous rendra de précieux services, quel que soit votre âge. Il permet de retirer les bas sans aide extérieure.

Le medi Butler Off convient non seulement aux droitiers mais aussi aux gauchers.

Si vous l'utilisez correctement, vos bas ou collants de compression ne

seront pas endommagés. Veuillez respecter les instructions figurant dans le chapitre „Utilisation“.

Autres domaines d'utilisation: le medi Butler Off convient parfaitement aussi comme aide au retrait des bas normaux ou comme corne à chaussures.

Veuillez ne plus utiliser le produit s'il présente des signes d'usure ou des dommages.

Remarques importantes concernant l'utilisation

Déconseillé pour mediven forte et toutes les qualités de tricotés à plat mediven.

Conservation

A conserver dans un endroit sec
Protéger des rayons directs du soleil.

Utilisation

1. Poussez la pointe de la cuiller dans le bord supérieur du bas.
2. Appuyez maintenant légèrement sur la poignée vers le bas: l'extrémité avant de la cuiller glisse sur le mollet, en descendant en direction du talon. Pendant tout le mouvement, la face interne de la cuiller doit rester en contact avec la peau. Dans le même temps, le bas est poussé vers le bas à l'aide de „l'encoche“. Pour rétablir le contact avec la peau, vous pouvez replacer la cuiller un peu plus haut si nécessaire et poursuivre le mouvement vers le bas.
3. A hauteur de la malléole, levez le talon et restez debout sur la plante. Bougez la poignée dans un mouvement de levier autour du talon et continuez à introduire la cuiller de l'aide au retrait sous votre pied. Important: veillez à ne pas presser le bas sur le sol avec l'aide au retrait; cela pourrait endommager le bas, ou casser la cuiller.
Appuyez maintenant légèrement sur la poignée vers l'avant: le bas est détaché de votre pied, tout en restant cependant sur la cuiller.
4. Vous pouvez maintenant prendre le bas, sans pour autant devoir vous pencher.

Instructions d'entretien ou de lavage

Si vous le souhaitez, vous pouvez nettoyer le medi Butler Off avec des produits de nettoyage ou de désinfection courants.

Composition

Elimination

Veillez éliminer le medi Butler Off correctement, dans les lieux de collecte correspondants pour les matières plastiques et vieux métaux. Aucun critère particulier d'élimination comme déchet spécial ne s'applique.

medi Butler Off

Advertencias generales:

Lea estas instrucciones de uso completamente y con atención.

Contienen información importante sobre los aspectos: finalidad, manejo, cuidado y eliminación.

Guarde las instrucciones de uso. Quizás quiera volver a leerlas más tarde.

En caso de preguntas diríjase a su médico, a su tienda especializada o al servicio para el consumidor final de medi.

Finalidad:

Ayuda para la retirada de medias de compresión médicas

Descripción:

Las ayudas para la terapia de compresión son, entre otras, las medias de compresión médicas que se fabrican en diferentes longitudes, clases de compresión y procesos de tricotado y se utilizan p. ej. en caso de enfermedades de los vasos venosos y en la terapia del linfedema y/o lipoedema.

El medi Butler Off es una ayuda para la retirada de medias y pantys de compresión médica y se clasifica como accesorio de la terapia con medias de compresión médicas.

La ayuda para la retirada medi Butler Off facilita la retirada de las medias y pantys de compresión.

La ayuda empuja el punto compresivo desde la pierna hacia abajo pasando el talón.

La ayuda permite al usuario de medias y pantys de compresión médica una retirada cómoda sin esfuerzo.

* Véase en las instrucciones de uso mediven las indicaciones de la media de compresión médica

Advertencias importantes generales:

Usted determina la velocidad del movimiento. Con la ayuda para la retirada también alcanzará su objetivo con lentitud.

Si tiene dificultades al agacharse, el medi Butler Off le servirá de gran ayuda, independientemente de su edad. Le permite quitarse las medias sin ayuda de otra persona.

El medi Butler Off es apto tanto para diestros como para zurdos.

Con un uso correcto, sus medias de compresión o medias no se dañan. Preste atención al capítulo empleo, por favor.

Otros ámbitos de aplicación: el medi Butler Off es también

excelente como ayuda para la retirada de medias normales o como calizador.

Deje de usar el producto si presenta señales de desgaste o daños.

Advertencias importantes sobre el uso:

No recomendado para mediven forte y todas las calidades de tricotado plano mediven.

Instrucciones de almacenamiento:

Conservar seco

Proteger de la luz solar directa

Empleo:

1. Introduzca el borde del calizador por el borde superior de la media.
2. Empuje ahora el mango ligeramente hacia abajo: de este modo, el borde delantero del calizador se desliza sobre la pantorrilla hacia el talón. Durante todo el movimiento el lado interior del calizador debe estar en contacto con la piel. Al mismo tiempo se empuja la media hacia abajo con ayuda de la „muesca“. Para restablecer el contacto con la piel, puede colocar el calizador más arriba de nuevo si es necesario y continuar con el movimiento hacia abajo.
3. Levante el talón al llegar a la altura del tobillo y apoye el pie sobre el metatarso. Ahora, deslice la media y el calizador con un movimiento semicircular sobre el talón y pase el calizador de la ayuda para la retirada por la planta del pie. Importante: procure no presionar la media con la ayuda en el suelo para evitar que se dañe la media o se rompa el calizador.
A continuación presione el mango ligeramente hacia delante: la media sale del pie, pero se queda en el calizador.
4. Ahora puede tomar la media sin tener que agacharse.

Instrucciones de cuidado y lavado:

Si lo desea puede limpiar el medi Butler Off con productos de limpieza y desinfección habituales.

Composición del material:

Eliminación:

Deposite el medi Butler Off de forma adecuada en los puntos de recogida correspondientes para plástico y metales.

No hay criterios específicos para su eliminación como residuo especial.

medi Butler Off

Indicações gerais

Por favor, leia integralmente e com atenção as instruções de utilização. Elas contêm informações importantes sobre os pontos: uso pretendido, manipulação, cuidados e eliminação.

Conserve as instruções de utilização. Pode acontecer que volte a querer lê-las mais tarde.

Caso tenha dúvidas, por favor, contacte o seu médico assistente, uma loja da especialidade ou o serviço de assistência ao consumidor final.

Finalidade

Auxiliar para descalçar meias de compressão médicas

Descrição

Auxiliares para terapia de compressão são, entre outros, meias de compressão médicas, as quais são fabricadas em diferentes comprimentos, classes de compressão e malhas e, por exemplo, são usadas em transtornos dos vasos venosos e para terapia de edemas linfáticos e/ou lipedemas.

O medi Butler Off é um auxiliar para descalçar meias e meias-calças de compressão médicas e serve de acessório na terapia com meias de compressão médicas.

Os auxiliares para descalçar medi Butler Off facilitam o gesto de descalçar as meias ou meias-calças de compressão.

O auxiliar empurra o tecido da malha de compressão da perna para baixo e ao redor do calcanhar.

O auxiliar para descalçar permite que o utilizador das meias e meias-calças de compressão médicas se descalce de forma confortável e sem grande esforço.

* Indicações das meias de compressão médicas - v. instruções de utilização da mediven

Indicações gerais importantes

É você quem determina a velocidade dos movimentos. Com o auxiliar, conseguirá lentamente alcançar o seu objetivo.

Se tiver dificuldade em inclinar-se, o medi Butler Off irá ser uma ajuda preciosa, independentemente da sua idade. Permite descalçar as meias sem ajuda de terceiros.

O medi Butler Off é adequado tanto para dextros como canhotos.

As suas meias de compressão ou meias normais não são danificadas, quando usadas corretamente. Por favor, veja o capítulo Aplicação.

Novas áreas de aplicação: O medi Butler Off também é excelente como auxiliar para descalçar meias normais ou como calçadeira.

Por favor, não utilize o produto se este apresentar sinais de desgaste ou danos.

Indicações importantes sobre a aplicação

Não recomendado para mediven forte e todas as qualidades de malha plana mediven.

Indicações sobre conservação

Manter seco

Proteger da luz solar direta

Aplicação

1. Empurre a ponta da colher para o rebordo superior da meia.
2. Agora, empurre a alavanca ligeiramente para baixo: A extremidade frontal da colher desliza sobre a barriga da perna, para baixo, em direção ao calcanhar. Durante todo o movimento, o interior da colher deve estar em contacto com a pele. Ao mesmo tempo, empurre a meia para baixo com o „entalhe“. Para restaurar o contacto com a sua pele, se for necessário pode voltar a aplicar a colher um pouco mais acima e continuar o movimento descendente.
3. Levante o calcanhar pela altura do tornozelo e fique em pé sobre a parte frontal dos pés. Mexa a pega em movimento de alavanca ao redor do calcanhar e continue a introduzir a colher do auxiliar também sob o seu pé. Importante: Certifique-se de que não comprime a meia contra o chão com o auxiliar, pois a meia poderia danificar-se ou a colher poderia partir.
Agora, empurre a pega ligeiramente para a frente: A meia descalça-se do pé mas continua na colher.
4. Agora pode tirar a meia sem que tenha de se dobrar.

Cuidados e instruções de lavagem

Se desejar, pode limpar o medi Butler Off com detergentes ou desinfetantes disponíveis comercialmente.

Composição do material

Eliminação

Elimine o medi Butler Off corretamente em centros de reciclagem de plásticos e metais.

Não existe nenhum critério específico para a eliminação como resíduo perigoso.

medi Butler Off

Avvertenze generali

Leggere attentamente tutte le istruzioni per l'uso, poiché contengono importanti informazioni sui seguenti punti: destinazione d'uso, manipolazione, manutenzione e smaltimento. Conservare le istruzioni per l'uso per poterle rileggere all'occorrenza.

In caso di domande, rivolgersi al medico curante, al negozio specializzato o al servizio assistenza per gli utenti finali.

Destinazione d'uso

Sfilalcalze per calze sanitarie compressive

Descrizione

Ausili per la terapia compressiva sono tra l'altro le calze sanitarie compressive, che sono disponibili in diverse lunghezze, classi compressive e tipi di maglia e che vengono utilizzate, ad esempio*, nelle malattie dei vasi venosi e nella terapia degli edemi nel linfedema e/o nel lipedema.

Il medi Butler Off è un ausilio per sfilare i collant e le calze sanitarie compressive ed è classificato come accessorio nella terapia con calze sanitarie compressive.

Lo sfilalcalze medi Butler Off rende semplice il togliersi le calze o i collant compressivi.

Questo sfilalcalze guida il tessuto compressivo dalla gamba verso il basso e attorno al tallone.

Lo sfilalcalze consente al portatore delle calze e dei collant sanitari compressivi di togliere le calze comodamente e senza sforzo.

* Per le indicazioni delle calze sanitarie compressive, vedere le istruzioni per l'uso mediven

Importanti avvertenze generali

Voi determinare la velocità dei movimenti. Con lo sfilalcalze, si ha tutto il tempo che si desidera.

Lo sfilalcalze medi Butler Off costituisce un prezioso aiuto in caso di difficoltà nel piegarsi in avanti, indipendentemente dall'età. Lo sfilalcalze consente di togliersi le calze senza l'aiuto di altre persone.

Il medi Butler Off è adatto anche ai mancini.

Utilizzato correttamente, l'aiusilio non danneggia le calze compressive, né quelle normali. Osservare il capitolo "Uso".

Altri campi d'applicazione: lo sfilacalze medi Butler Off è perfettamente adatto anche all'uso con le calze normali o come calzascarpe.

Il prodotto non va più utilizzato se presenta dei segni di usura o dei danni.

Importanti avvertenze d'impiego

Non raccomandato per mediven forte e per tutti i modelli mediven a lavorazione piatta.

Avvertenze per la conservazione

Conservare in luogo asciutto

Tenere al riparo dalla luce solare diretta

Uso

1. Spingere la punta del calzante nel bordo superiore della calza.
2. A questo punto, portare l'impugnatura lievemente verso il basso: l'estremità anteriore del calzante scivola lungo il polpaccio in direzione del tallone. Durante tutta la manovra, la superficie interna del calzante deve rimanere a contatto con la pelle. Contemporaneamente, tramite la „dentellatura“, la calza viene sospinta verso il basso. Per rimettere il calzante a contatto con la pelle, è possibile applicarlo di nuovo un po' più in alto, per poi riprendere la manovra verso il basso.
3. All'altezza del malleolo, sollevare il tallone verso l'alto e rimanere in piedi sulle punte. Muovere l'impugnatura a leva intorno al tallone e portare il calzante dello sfilacalze al di sotto del piede. Importante: non pigiare la calza contro il pavimento con lo sfilacalze. La calza si potrebbe danneggiare o il calzante si potrebbe spezzare. A questo punto, portare l'impugnatura lievemente in avanti: la calza si sfila dal piede, rimanendo però sul calzante.
4. Ora è possibile prendere la calza senza doversi piegare in avanti.

Istruzioni per la manutenzione e il lavaggio

Se lo si desidera, è possibile pulire il medi Butler Off con detersivi e disinfettanti normalmente presenti in commercio.

Composizione materiale

Smaltimento

Smaltire adeguatamente il medi Butler Off presso centri di raccolta per plastiche e metalli.

Non sono applicabili criteri per lo smaltimento come rifiuto speciale.

medi Butler Off

Algemene aanwijzingen

Lees de gebruikershandleiding helemaal en aandachtig door. Deze bevat belangrijke informatie over de volgende punten: Bedoeld gebruik, hantering, verzorging en afvoer.

Bewaar deze handleiding. Misschien wilt u deze op een later tijdstip nog eens lezen.

Hebt u nog vragen? Stel ze dan aan de behandelende arts, uw leverancier of de medi Eindgebruikersdienst.

Bedoeld gebruik

Uittrekhulp voor medische compressiekousen

Beschrijving

Medische compressiekousen zijn hulpmiddelen voor compressietherapie. Ze worden in verschillende lengten, drukklassen en breitechneiken geproduceerd voor gebruik bij bijv. * vaataandoeningen en lymf- en/of lipoeedeem.

De medi Butler Off is een uittrekhulp voor medische compressiekousen en -panty's en is een accessoire bij een behandeling met medische compressiekousen.

Met de uittrekhulp medi Butler Off wordt het gemakkelijker om compressiekousen of -panty's aan en uit te trekken.

De uittrekhulp trekt het compressieve breiwerk over het onderbeen naar beneden en voert deze om de hiel.

Met deze uittrekhulp kan de drager medische compressiekousen en -panty's uittrekken zonder moeite en zonder ze te beschadigen.

* Indicaties voor medische compressiekousen zie gebruiksaanwijzing mediven

Belangrijke aanwijzingen, algemeen

U bepaalt zelf hoe snel de handeling verloopt. Met de uittrekhulp bereikt u uw doel ook langzaam.

Als u moeilijk kunt bukken, zal de medi Butler Off u ongeacht uw leeftijd een waardevolle dienst bieden. Zo kunt u uw kousen zelfstandig uittrekken, zonder hulp van anderen.

De medi Butler Off is geschikt voor rechts- en linkshandige mensen.

Als u de Butler Off correct gebruikt, blijven uw compressiekousen of kousen langer intact. Lees zeker het hoofdstuk Gebruik.

Verdere gebruiksmogelijkheden: De medi Butler Off is ook

uitstekend geschikt als uittrekhulp voor normale kousen of als schoenlepel.

Gebruik dit product niet meer als u tekenen van slijtage of beschadigingen ziet.

Belangrijke aanwijzingen voor het gebruik

Niet aanbevolen voor mediven forte en alle mediven vlakbreitechnieken.

Aanwijzing voor bewaring

Droog bewaren

Beschermen tegen direct zonlicht

Gebruik

1. Schuif de punt van de lepel in de bovenste rand van de kous.
2. Druk u de greep nu licht naar beneden. Het voorste uiteinde van de lepel glijdt nu over de kuit naar beneden in richting van de hiel. Tijdens deze beweging moet de binnenkant van de lepel tegen de huid aan blijven liggen. De kous wordt dan tegelijk door de „sleuf“ naar beneden geschoven. Om het contact met uw huid weer te herstellen, kunt u de de lepel zo nodig opnieuw iets verder naar boven tegen de kuit leggen en opnieuw naar beneden laten glijden.
3. Ter hoogte van de enkel tilt u de hiel op en blijft u op de tenen staan. Voer de lepel met een hefboombeweging om de hiel en en laat de lepel onder uw voet verder glijden. Belangrijk: let op dat u de kous niet te met de uittrekhulp niet tegen de vloer drukt. Zo zou u de kous kunnen beschadigen of de lepel breken.
Duw de greep nu iets naar voren: de kous wordt van uw voet afgestroopt, maar blijft op de lepel.
4. Nu kunt u de kous vastpakken, zonder dat u zich moet bukken.

Verzorging en wassen

Als u dat wenst, kunt u de medi Butler Off met de gebruikelijke middelen reinigen en desinfecteren.

Samenstelling van het materiaal

Verwijderen

Voer de medi Butler Off correct af samen met kunststof en metaal. Er bestaan geen speciale criteria voor de verwijdering als bijzonder afval.

medi Butler Off

Generelle anvisninger

Læs omhyggeligt hele denne folder, før du starter.

Den indeholder vigtige oplysninger om produktets formål, håndtering, pleje og bortskaffelse.

Gem indlægssedlen. Du kan få brug for at læse den igen senere.

Spørg din læge, specialforhandler eller medi-kundeservice, hvis der er mere, du vil vide.

Formål

Strømpeaftager til medicinske kompressionsstrømper

Beskrivelse

Hjælpemidler til kompressionsbehandling omfatter medicinske kompressionsstrømper, der fremstilles i forskellige længder, kompressionsklasser og -kvaliteter og anvendes ved venesygdomme og til behandling af f.eks. lymfødem og lipødem*.

medi Butler Off er et hjælpemiddel til aftagning af medicinske kompressionsstrømper og er klassificeret som hjælpemiddel til behandling med medicinske kompressionsstrømper og -strømpebukser.

medi Butler Off-strømpeaftageren gør det nemt at tage kompressionsstrømperne af.

Kompressionsstoffet skubbes nedad mod og forbi hælen af aftageren.

medi Butler Off sætter brugeren af medicinske kompressionsstrømper og -strømpebukser i stand til nemt at tage disse af uden fysisk besvær.

*Se mediven Brugsanvisning vedrørende indikationerne for medicinske kompressionsstrømper.

Vigtig generel information

Brug den tid, der er nødvendig. Du behøver ikke at skynde dig for at nå dit mål med denne strømpeaftager.

Hvis du har svært ved at bøje dig, vil medi Butler Off være til stor hjælp, uanset din alder. Du vil langt om længe kunne tage strømperne af uden andres hjælp!

medi Butler Off kan anvendes af både højre- og venstrehådede.

Når strømpeaftageren anvendes korrekt, beskadiger den hverken dine kompressionsstrømper eller almindelige strømper. Læs afsnittet „Anvendelse af medi Butler Off“.

Andre anvendelser: medi Butler Off kan også anvendes som strømpeaftager til almindelige strømper eller som skohorn.

Brug ikke strømpeaftageren, hvis den er slidt eller beskadiget.

Vigtig information om anvendelse

Anbefales ikke til mediven forte eller fladstrikkede mediven-varianter.

Opbevaring

Opbevares tørt.

Beskyttes mod direkte sollys

Anvendelse af medi Butler Off

1. Sæt spidsen af skohornet ind under strømpens overkant.
2. Tryk nu forsigtigt håndtaget nedad. Hornets front glider ned af læggen mod hælen. Den indvendige overflade på hornet skal derfor altid bevare kontakt med huden. Samtidig skubbes strømpen nedad ved hjælp af indhakked på hornet. Hvis hornet mister kontakten med huden, starter du bare forfra og sætter hornet lidt højere op, hvorefter du fortsætter med at skubbe nedad.
3. Når du når ned til anklen, skal du løfte hælen og hvile fodballen mod en fast overflade. Vip håndtaget lidt nedad, og før aftagerens horn rundt om hælen og langs fodens underside.
Forsigtig: Pas på ikke at trykke strømpen med strømpeaftageren ned mod gulvet, da det kan beskadige strømpen eller ødelægge hornet.
Skub nu forsigtigt håndtaget fremad. Strømpen glider af foden, men bliver siddende på hornet.
4. Nu kan du bare tage strømpen af aftageren uden at skulle bøje dig.

Pleje- og vaskeanvisninger

medi Butler Off kan vaskes med almindelige vaskemidler eller desinficerende midler efter behov.

Materialsammensætning

Bortskaffelse

medi Butler Off skal bortskaffes korrekt på et passende indsamlingssted for plast og gammelt metal.

Der er ingen særlige kriterier for bortskaffelse som farligt affald.

medi Butler Off

Allmänna instruktioner

Läs igenom hela broschyren innan du börjar använda produkten. Här hittar du viktig information om produktens syfte, användning, skötsel och kassering.

Spara broschyren eftersom du kan vilja läsa instruktionerna igen. Om du har fler frågor kan du ställa dem till din läkare, din återförsäljare eller medis kundtjänst.

Syfte

Hjälp för att ta av medicinska kompressionsstrumpor

Beskrivning

Vid kompressionsterapi används medicinska kompressionsstrumpor, som kan tillverkas i olika längd och kompressionsklass samt med olika stickmetoder. Kompressionsstrumpor används vid olika venösa sjukdomar samt för att behandla ödem, exempelvis lymfödem och lipödem.*

Ett exempel på ett hjälpmedel för att ta av sig medicinska kompressionsstrumpor är medis Butler Off, som klassas som ett tillbehör vid behandling med medicinska kompressionsstrumpor och strumpbyxor.

Med hjälp av Butler Off blir det enkelt att ta av sig kompressionsstrumporna.

Det stickade kompressionsplagget dras med hjälp av hjälpmedlet nedåt och över hälen.

Med medis Butler Off kan den som använder medicinska kompressionsstrumpor och strumpbyxor enkelt ta av dem utan någon större fysisk ansträngning.

* Se medivens bruksanvisning rörande indikationer för medicinska kompressionsstrumpor.

Viktig allmän information

Ta den tid du behöver. Med detta hjälpmedel behöver du inte stressa för att uppnå ditt mål.

Om du tycker att det är svårt att böja dig ned är medis Butler Off en stor hjälp, oavsett hur gammal du är. Nu kan du äntligen själv ta av dig strumporna!

Butler Off fungerar både för höger- och vänsterhänta.

När du använder hjälpmedlet på rätt sätt skadas varken kompressionsplagget eller dina vanliga strumpor. Läs avsnittet "Så här använder du medis Butler Off".

Andra användningsområden: medis Butler Off kan även användas som hjälpmedel för att ta av vanliga strumpor eller som skohorn.

Använd inte produkten om du ser tecken på slitage eller andra skador.

Viktig information gällande användningen

Rekommenderas inte för mediven forte eller medivens flatstickade plagg.

Förvaringsinstruktioner

Förvaras torrt.

Skyddas mot direkt solljus.

Så här använder du medis Butler Off

1. För in den spetsiga delen på hornet under strumpans överkant.
2. Tryck handtaget försiktigt nedåt. Framsidan på hornet förs ned längs vaden mot hälen. Innerytan på hornet ska hela tiden vara i kontakt med huden. Med hjälp av skåran på hornet dras strumpan samtidigt nedåt. Om hornet tappas kontakten med huden kan du börja om, med hornet lite högre upp och sedan fortsätta att dra nedåt.
3. När du når vristen ska du lyfta upp hälen och stödja trampdynan mot ett fast underlag. Vippa handtaget nedåt en smula, och styr hornet runt hälen och längs fotens undersida.
Obs! Se till att du inte trycker ned strumpan mot golvet med strumpavtagaren, eftersom det kan skada strumpan eller göra så att hornet bryts av.
Tryck nu handtaget försiktigt framåt. Strumpan åker av foten, men sitter kvar på hornet.
4. Nu kan du enkelt ta av strumpan från hjälpmedlet, utan att behöva böja dig ned.

Skötsel och tvätt

Du kan rengöra medis Butler Off med ett vanligt tvättmedel eller ett desinfektionsmedel om det behövs.

Materialsammansättning

Kassering

När det är dags att slänga din Butler Off ska du sortera delarna i återvinningen för plast respektive metall.

Det finns inga särskilda anvisningar gällande kassering av farligt avfall.

medi Butler Off

Všeobecné pokyny

Pozorně si přečtete celý tento návod k použití. Obsahuje důležité informace týkající se: účelu použití, manipulace, údržby a likvidace. Tento návod k použití si pečlivě uschovejte. Možná se do něho budete chtít později znovu podívat.

Máte-li nějaké dotazy, obraťte se prosím na svého ošetřujícího lékaře, na svého odborného prodejce nebo na náš servis pro koncové zákazníky.

Účel použití

Pomůcka ke svlékání zdravotních kompresních punčoch

Popis

Pomůcky používané při kompresní terapii tvoří mj. zdravotní kompresní punčochy, které se vyrábějí v různých délkách, kompresních třídách a z různých úpletů a používají se např.* při léčbě cévních onemocnění a lymfedémů a/nebo lipedémů.

Pomůcka „medi Butler Off“ slouží při svlékání zdravotních kompresních punčoch a punčochových kalhot a je klasifikována jako příslušenství pro léčbu s využitím zdravotních kompresních punčoch.

Pomůcka „medi Butler Off“ usnadňuje svlékání kompresních punčoch nebo punčochových kalhot.

Kompresní úplet je touto pomůckou veden směrem dolů přes bérec a kolem paty.

Tato pomůcka umožňuje nositeli zdravotních kompresních punčoch a punčochových kalhot jejich snadné a pohodlné svlékání.

* Indikace pro zdravotní kompresní punčochy viz návod k použití mediven

Důležité pokyny obecně

Rychlost pohybu si určujete sami. S pomůckou pro svlékání dosáhnete svého cíle i pomalu.

Máte-li potíže se shýbáním, poskytne vám pomůcka „medi Butler Off“ cenné služby bez ohledu na váš věk. Umožňuje svlékání punčoch bez cizí pomoci.

Pomůcka „medi Butler Off“ je vhodná jak pro praváky, tak i pro leváky.

Při správném používání zůstanou vaše kompresní punčochy nebo punčochové kalhoty nepoškozené. Dodržujte prosím pokyny uvedené v kapitole Použití.

Další oblasti použití: Pomůcka „medi Butler Off“ se rovněž výborně hodí ke svlékání běžných punčoch nebo jako lžice na obouvání.

Jestliže výrobek vykazuje známky opotřebení nebo je poškozený, přestaňte ho používat.

Důležité pokyny k použití

Nedoporučuje se pro použití spolu s mediven forte a všemi plochými úplety mediven.

Pokyny týkající se uskladnění

Uchovávejte v suchu

Chraňte před přímým slunečním zářením

Použití

1. Zasuňte špičku lžice pod horní okraj punčochy.
2. Rukojeť mírně stlačte směrem dolů: Přední konec lžice sklouzne po lýtku směrem dolů, k patě. Během celého pohybu by měla být vnitřní strana lžice v kontaktu s pokožkou. Současně je punčocha stahována dolů pomocí „drážky“. Pro obnovení kontaktu s pokožkou můžete lžici v případě potřeby znovu přiložit o něco výše a pak pokračovat s pohybem směrem dolů.
3. Ve výšce kotníku zvedněte patu do výšky a zůstaňte stát na chodidle. Páčivým pohybem objeďte patu a veďte lžici pomůcky dál podél chodidla. Důležité: Dbejte na to, abyste punčochu s pomůckou ke svlékání netlačili na podlahu. Mohli byste poškodit punčochu nebo by mohla prasknout lžice.
Rukojeť mírně stlačte směrem dopředu: Punčocha je svlečená z vaší nohy, ale zůstane na lžici.
4. Nyní můžete punčochu sejmout, aniž byste se při tom museli shýbat.

Návod k údržbě a čištění

V případě potřeby můžete pomůcku „medi Butler Off“ vyčistit běžným čisticím nebo dezinfekčním prostředkem.

Materiálové složení

Likvidace

Pomůcku „medi Butler Off“ zlikvidujte tak, že ji odevzdáte na příslušném sběrném místě pro plasty a kovy.

Není třeba likvidovat jako nebezpečný odpad.

medi Butler Off

Opće informacije

U potpunosti i pažljivo pročitajte Upute za uporabu. One sadrže važne informacije o sljedećim točkama: svrha, rukovanje, održavanje i zbrinjavanje.

Sačuvajte Upute za uporabu. Možda ćete u kasnijem trenutku trebati još nešto pročitati u njima.

U slučaju pitanja obratite se svom liječniku, svojoj specijaliziranoj trgovini ili službi za korisnike medi.

Određivanje namjene

Pomagalo za skidanje medicinskih kompresijskih čarapa

Opis

Pomagala u kompresijskoj terapiji između ostalog su kompresijske čarape koje se proizvode u različitim dužinama, kompresijskim klasama i postupcima pletenja te se koriste npr.* kod bolesti žila vena te za liječenje edema kod limfedema i/ili lipedema.

Pomagalo medi Butler Off je pomoć za svlačenje medicinskih kompresijskih čarapa i najlonki te predstavlja dodatnu opremu u terapiji s medicinskim kompresijskim čarapama.

Pomagalo za skidanje medi Butler Off olakšava svlačenje kompresijskih čarapa ili najlonki.

Pomagalo za skidanje pritom svlači kompresijsko pletivo s potkoljenice prema dolje te oko pete.

Pomagalo za skidanje omogućuje osobi koja nosi medicinske kompresijske čarape i najlonke jednostavno i udobno svlačenje čarapa.

* Za indikacije kod medicinskih kompresijskih čarapa pogledajte Upute za uporabu mediven

Važne opće informacije

Brzinu vaših kretnji odredit ćete sami. Pomoću pomagala za skidanje uspjeh ćete i sporim tempom doći do cilja.

Ako imate poteškoće kod saginjanja, pomagalo medi Butler Off koristit će vam neovisno o vašoj dobi. Ono omogućuje svlačenje čarapa bez tuđe pomoći.

Pomagalo medi Butler Off prikladno je kako za dešnjake tako i za ljevake.

Vaše kompresijske čarape ili čarape uz pravilnu će primjenu ostati neoštećene. Obratite pozornost na poglavlje Primjena.

Druga područja primjene: pomagalo medi Butler Off također je izvrsno pomagalo za skidanje običnih čarapa, a može poslužiti i kao žlica za cipele.

Nemojte se koristiti proizvodom ako su na njemu vidljivi tragovi istrošenosti ili oštećenja.

Važne informacije u vezi s primjenom

Ne preporučuje se za mediven forte i sve mediven kvalitete ravnih pletiva.

Uputa za skladištenje

Čuvati na suhom mjestu

Zaštititi od izravnog sunčevog svjetla

Primjena

1. Gurnite vrh žlice u gornji rub čarape.
2. Sada ručicu pritisnite blago prema dolje: prednji kraj žlice klizit će preko lista prema dolje, u smjeru pete. Tijekom cjelokupne kretnje unutarnja bi strana žlice trebala biti u kontaktu s kožom. Čarapa se pomoću „ureza“ istovremeno gura prema dolje. Kako biste ponovno uspostavili kontakt sa svojom kožom, žlicu po potrebi možete postaviti na nešto višem mjestu i nastaviti s kretnjom u smjeru prema dolje.
3. Na visini gležnja podignite petu uvis i ostanite u tome položaju. Pomaknite dršku jednom kretnjom ručice oko pete i nastavite voditi žlicu pomagala za skidanje također ispod vašeg stopala. Važno: obratite pozornost na to da čarapu ne pritisnete na pod pomoću pomagala za skidanje. Čarapa bi se u suprotnome mogla oštetiti, a žlica bi se mogla slomiti. Sada dršku pritisnite blago unaprijed: čarapa se skida s vašeg stopala te ostaje na žlici.
4. Sada možete uzeti čarapu bez potrebe za saginjanjem.

Upute za njegu i čišćenje

Pomagalo medi Butler Off po želji možete čistiti uobičajenim sredstvima za čišćenje ili sredstvima za dezinfekciju.

Sastav materijala

Zbrinjavanje

Zbrinite pomagalo medi Butler Off na prikladan način te na odgovarajućim sabirnim mjestima za plastiku i stari metal. Ne postoje posebni kriteriji za zbrinjavanje u sklopu posebnog otpada.

medi Butler Off

Общие указания

Внимательно прочтите всю инструкцию по применению. В ней изложена важная информация по следующим пунктам: назначение, применение, уход и утилизация. Сохраните инструкцию по применению. Возможно впоследствии вы захотите обратиться к ней еще раз. В случае возникновения вопросов обращайтесь к лечащему врачу, в специализированный магазин или в отдел обслуживания конечных потребителей компании medi.

Назначение

Приспособление для снятия медицинских компрессионных чулок

Описание

Одним из основных средств компрессионной терапии являются медицинские компрессионные чулки, которые изготавливаются разной длины, классов компрессии и способов вязки и используются, например,* при заболеваниях венозных сосудов и для лечения отеков при лимфедемах и (или) липедемах.

Butler Off от компании medi — это приспособление для снятия медицинских компрессионных чулок и колготок, а также для лечения с помощью медицинских компрессионных чулок. Приспособление medi Butler Off облегчает снятие компрессионных чулок или колготок. Оно направляет компрессионный трикотаж вниз с голени и вокруг пятки. Данное приспособление позволяет пациентам, использующим медицинские компрессионные чулки и колготки, снимать их удобно и без лишних усилий.

* Показания для использования медицинских компрессионных чулок приведены в инструкции по применению medi ven

Важные общие указания

Скорость движения определяете вы сами. С помощью данного приспособления вы достигнете нужной цели даже не торопясь.

Если вам трудно наклоняться, приспособление medi Butler Off окажет вам ценную услугу независимо от вашего возраста. Оно позволяет снимать чулки без посторонней помощи.

Приспособление medi Butler Off подходит как для левшей, так и для правшей.

При правильном применении компрессионные чулки или колготки сохраняются в целости. Соблюдайте указания из

раздела «Применение».

Другие области применения: приспособление medi Butler Off также отлично подходит для снятия обычных чулок или может использоваться в качестве рожка для обуви.

Не используйте изделие при появлении признаков износа или повреждения.

Важные указания по использованию

Не рекомендуется для mediven forte и всех изделий mediven из гладкого трикотажа.

Правила хранения

Хранить в сухом месте

Защищать от прямых солнечных лучей

Применение

1. Вставьте наконечник рожка в верхний край чулка.
2. Слегка нажмите на рукоятку по направлению вниз: передний конец рожка будет скользить вниз по икре в направлении пятки. Во время всего процесса движения внутренняя сторона рожка должна сохранять контакт с кожей. Одновременно чулок тянется вниз с помощью «насечки». Чтобы снова восстановить контакт с кожей, можно при необходимости снова установить рожок немного выше и продолжить движение вниз.
3. Когда чулок будет снят до уровня щиколотки, поднимите пятку и поставьте ногу на носок. Равномерным движением перемещайте рукоятку вокруг пятки и ведите рожок вдоль ноги вниз. Важно: следите за тем, чтобы не прижимать чулок к полу данным приспособлением. В результате можно повредить чулок или сломать рожок.
Слегка нажмите на рукоятку по направлению вперед: чулок снимется с ноги, но останется на рожке.
4. еперь вы можете захватить чулок, не наклоняясь.

Инструкция по уходу и стирке

При желании можно чистить medi Butler Off обычными чистящими или дезинфицирующими средствами.

Состав материала

Утилизация

Приспособление medi Butler Off необходимо надлежащим образом утилизировать через соответствующие пункты приема пластика и металлолома. Специальные критерии для его утилизации как специальных отходов не установлены.

medi Butler Off

Genel Uyarılar

Lütfen kullanım talimatını tamamiyle ve dikkatlice okuyun. Bu talimat aşağıdaki konularda önemli bilgiler içerir: Kullanım amacı, uygulama, bakım ve atığa ayırma.

Bu kullanım talimatını saklayın. Bu talimatı daha sonra tekrar okumak isteyebilirsiniz.

Sorularınız olduğunda lütfen tedaviyi yürüten hekime, ürün tedarikçinize veya medi son kullanıcı servisine danışın.

Kullanım Amacı

Medikal Kompresyon Çorapları İçin Çıkartma Aparatı

Tanımı

Kompresyon tedavisine yönelik yardımcı ekipmanların arasında bulunan medikal kompresyon çorapları, farklı uzunluklarda, sıkıştırma sınıflarında ve örme metotlarıyla üretilir ve örn.* toplardamar hastalıklarında, lenfödem ve/veya lipödem rahatsızlıklarının ödem tedavisinde kullanılır.

medi Butler Off, düz ve külotlu tip medikal kompresyon çorapları için bir çıkartma aparatı olup bu kompresyon çoraplarıyla uygulanan tedavide bir aksesuar olarak tayin edilmiştir.

medi Butler Off çıkartma aparatı, düz ve külotlu tip kompresyon çoraplarının çıkarılmasını kolaylaştırır.

Bu çıkartma aparatı sıkıştırıcı örgü yapısını alt baldırdan aşağı doğru ve topuğun etrafından yönlendirir.

Düz ve külotlu tip medikal kompresyon çoraplarını kullanan kişiler, çıkartma aparatı sayesinde çoraplarını yorulmadan ve rahatça çıkarabilir.

* Medikal kompresyon çorabı endikasyonları için mediven kullanma talimatına bakınız

Önemli Genel Uyarılar

Hareket akış hızını kendiniz belirleyebilirsiniz. Çıkartma aparatıyla hedefinize yavaşça da ulaşırsınız.

Öne eğilmekte zorluk çekiyorsanız medi Butler Off, yaşınızdan bağımsız olarak değerli hizmetler sunacaktır. Çorapların başka kişilerden yardım almadan çıkarılmasına imkan verir.

medi Butler Off hem sağlak kimseler, hem de solak kimselere uygundur.

Doğru kullanıldığında kompresyon çoraplarınız veya günlük çoraplarınız zarar görmez. Lütfen uygulama bölümüne dikkat edin.

Diğer uygulama alanları: medi Butler Off aynı zamanda normal çoraplar için bir çıkartma aparatı veya ayakkabı çekeceği olarak da tam uygundur.

Üründe aşınma belirtileri veya hasar görüldüğünde lütfen ürünü kullanmaya devam etmeyin.

Uygulamaya Yönelik Önemli Uyarılar

mediven forte ve tüm mediven trikotaj kaliteleri için tavsiye edilmez.

Depolama Uyarısı

Kuru yerde saklayın

Direk güneş ışınlarından koruyun

Uygulama

1. Çekeceğin sivri ucunu çorabın üst kenarı içerisine itin.
2. Şimdi tutamağı hafifçe aşağı doğru bastırın: Çekeceğin ön ucu baldırın üzerinden topuk yönüne doğru kayar. Bütün hareket esnasında çekeceğin iç kısmı cilde temas etmelidir. Aynı zamanda „kertiğin“ yardımıyla çorap aşağı doğru itilir. Cildinize teması tekrar oluşturmak için, gerektiğinde çekeceği yeniden biraz daha yukarıdan yerleştirip aşağı doğru harekete devam edebilirsiniz.
3. Ayak bileği kemiği seviyesindeyken topuğu havaya kaldırın ve ayak ucunda durarak kalın. Tutamağı bir manivela hareketiyle topuğun çevresinden götürün ve çıkartma aparatının çekeceğini ayağınızın altından ileri doğru yönlendirmeyi sürdürün. Önemli: Çorabı çekme aparatıyla birlikte yere bastırmamaya özen gösterin. Aksi halde çorap zarar görür ya da çekecek kırılabilir. Şimdi tutamağı hafifçe öne doğru bastırın: Çorap ayağınızdan sıyrılarak çıkar, ancak çekeceğin üzerinde kalır.
4. Şimdi öne doğru eğilmek zorunda kalmadan çorabı alabilirsiniz.

Bakım Veya Yıkama Talimatı

Arzu ederseniz medi Butler Off'ı piyasadaki temizleme veya dezenfeksiyon maddeleriyle temizleyebilirsiniz.

Malzeme Bileşimi

Atığa Ayırma

Lütfen medi Butler Off'ı doğru şekilde ilgili plastik ve eski metal toplama merkezlerinde atığa ayırın.

Özel atık olarak ayırmak için belirli kriterler bulunmamaktadır.

medi Butler Off

Wskazówki ogólne

Proszę uważnie i dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Zawiera ona ważne informacje na temat następujących punktów: przeznaczenie, obsługa, pielęgnacja i usuwanie. Instrukcję obsługi należy przechowywać. Być może będą ją Państwo chcieli w późniejszym terminie jeszcze raz przeczytać. W razie pytań należy kontaktować się z lekarzem, sklepem specjalistycznym lub serwisem konsumenckim medi.

Przeznaczenie

Pomoc do zdejmowania medycznych pończoch uciskowych

Opis

Środkiem pomocniczym w leczeniu uciskowym są m.in. medyczne pończochy uciskowe produkowane w różnych długościach, klasach ucisku i różnymi metodami dziewiarskimi. Znajdują one zastosowanie np. * w chorobach naczyń żylnych i leczeniu obrzęków limfatycznych i /lub lipidowych.

Produkt medi Butler Off to pomoc służąca do zdejmowania medycznych pończoch i rajstop uciskowych zaliczana do akcesoriów używanych w leczeniu przy pomocy medycznych rajstop uciskowych. Przyrząd do zdejmowania medi Butler Off ułatwia zdejmowanie pończoch i rajstop uciskowych. Prowadzi on przy tym tkaninę uciskową przodem z podudzia w dół i wokół pięty. Przyrząd umożliwia osobie noszącej medyczne pończochy lub rajstopy uciskowe komfortowe, nie wymagające użycia siły zdejmowanie pończoch i rajstop.

* Wskazania do stosowania medycznych pończoch uciskowych - patrz instrukcja stosowania produktu mediven.

Ogólne ważne wskazówki

Szybkość poszczególnych ruchów określają Państwo sami. Nawet prowadząc przyrząd bardzo powoli można stopniowo osiągnąć cel.

W razie trudności ze schylaniem się produkt medi Butler Off będzie niezależnie od Pani wieku drogocenną pomocą. Umożliwi on zdjęcie pończoch bez pomocy osób trzecich.

Przyrząd do zdejmowania pończoch medi Butler Off nadaje się do stosowania zarówno przez osoby prawo- jak i leworęczne.

Przy prawidłowym stosowaniu przyrządu pończochy uciskowe lub inne pończochy pozostaną nieuszkodzone. Należy przestrzegać instrukcji zawartej w rozdziale: Stosowanie.

Inne obszary zastosowań: przyrząd medi Butler Off nadaje się świetnie także jako pomoc do zdejmowania normalnych pończoch lub jako łyżka do butów.

Jeżeli wyrób wykazuje ślady zużycia lub uszkodzenia, nie należy go już stosować.

Ważne wskazówki dot. stosowania

Przyrząd ten nie jest zalecany do zdejmowania pończoch mediven forte i wszystkich pończoch mediven ze szwem płaskim.

Wskazówka dot. przechowywania

Chronić przed wilgocią.

Chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

Stosowanie

1. Wsunąć końcówkę łyżki pod górną krawędź pończochy.
2. Wcisnąć teraz uchwyt lekko w dół: przedni koniec łyżki przesuwana się po łydce w dół w kierunku pięty. Podczas całego ruchu wewnętrzna strona łyżki powinna mieć kontakt ze skórą. Jednocześnie pończocha jest przy pomocy „wcięcia pod uchwytem“ przesuwana w dół. W przypadku utraty kontaktu przyrządu ze skórą można w razie potrzeby podnieść łyżkę trochę do góry i kontynuować ruch w dół.
3. Na wysokości kostki podnieść piętę do góry i oprzeć się na poduszce stopy. Przesuwać uchwyt jednym ruchem dźwigniowym wokół pięty i prowadzić dalej łyżkę przyrządu do zdejmowania pończoch wzdłużnie także pod stopą. Ważne: Zwracać uwagę na to, aby nie przycisnąć pończochy przy pomocy przyrządu do podłogi. Pończochę można w ten sposób uszkodzić a łyżkę nawet złamać. Nacisnąć teraz uchwyt lekko do przodu: pończocha zostanie zsunięta z nogi, pozostanie jednak na łyżce.
4. Teraz można chwycić pończochę, bez potrzeby schylania się przy tym.

Instrukcja pielęgnacji lub czyszczenia

W razie potrzeby wyrób medi Butler Off można czyścić przy użyciu standardowych środków do mycia lub dezynfekcji.

Składniki materiałowe

Usuwanie

Produkt medi Butler Off należy oddać do profesjonalnej utylizacji w odpowiednim punkcie utylizacji tworzyw sztucznych i złomu. Produkt medi Butler Off nie stanowi odpadu niebezpiecznego. Nie istnieją więc żadne szczególne zasady jego utylizacji.

medi Butler Off

Γενικές οδηγίες

Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά και εξ ολοκλήρου τις οδηγίες χρήσης. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με τα ακόλουθα σημεία: σκοπός, χειρισμός, φροντίδα και απόρριψη. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Μπορεί να θελήσετε να τις ξαναδιαβάσετε στο μέλλον.

Για τυχόν ερωτήσεις, απευθυνθείτε στο θεράποντα ιατρό σας, στο εξειδικευμένο κατάστημα της περιοχής σας ή στην υπηρεσία εξυπηρέτησης καταναλωτών medi.

Σκοπός

Βοήθημα αφαίρεσης ιατρικών καλτσών συμπίεσης

Περιγραφή

Βοηθητικά μέσα για τη θεραπεία συμπίεσης είναι μεταξύ άλλων οι ιατρικές κάλτσες συμπίεσης, οι οποίες κατασκευάζονται σε διαφορετικά μήκη καθώς και με διαφορετικές κατηγορίες συμπίεσης και μεθόδους πλέξης και χρησιμοποιούνται π.χ.* σε παθήσεις φλεβικών αγγείων και για τη θεραπεία λεμφοιδημάτων ή/και λιποιδημάτων.

Το medi Butler Off κατατάσσεται στα βοηθήματα αφαίρεσης ιατρικών καλτσών και καλσόν συμπίεσης καθώς και στα εξαρτήματα θεραπείας με ιατρικές κάλτσες συμπίεσης.

Το βοήθημα αφαίρεσης medi Butler Off διευκολύνει την αφαίρεση καλτσών ή καλσόν συμπίεσης.

Το βοήθημα οδηγεί το πλεκτό ύφασμα συμπίεσης προς τα κάτω στην κνήμη και γύρω από τη φτέρνα.

Το βοήθημα αφαίρεσης επιτρέπει στο χρήστη να αφαιρεί άνετα και χωρίς κόπο τις ιατρικές κάλτσες και τα ιατρικά καλσόν συμπίεσης.

* Για ενδείξεις ιατρικών καλτσών συμπίεσης βλέπε οδηγίες χρήσης mediven.

Σημαντικές οδηγίες γενικά

Η ταχύτητα των κινήσεων καθορίζεται από εσάς. Με το βοήθημα αφαίρεσης θα φτάσετε και με αργές κινήσεις στο στόχο σας.

Εάν σας δυσκολεύει το σκύψιμο, το medi Butler Off θα σας προσφέρει πολύτιμες υπηρεσίες, ανεξάρτητα από την ηλικία σας. Προσφέρει τη δυνατότητα αφαίρεσης καλτσών χωρίς ξένη βοήθεια.

Το medi Butler Off είναι κατάλληλο τόσο για δεξιόχειρες όσο και για αριστερόχειρες.

Κατά τη σωστή χρήση του προϊόντος, δεν προκαλείται καμία ζημιά στις κάλτσες ή στα καλσόν συμπίεσης. Παρακαλούμε προσέξτε την ενότητα Χρήση.

Περαιτέρω τομείς εφαρμογής: Το medi Butler Off ενδείκνυται επίσης εξαιρετικά ως βοήθημα αφαίρεσης για κανονικές κάλτσες ή ως κόκκαλο παπουτσιών.

Παρακαλούμε σταματήστε να χρησιμοποιείτε το προϊόν, εάν παρουσιάσει σημάδια φθοράς ή ζημιές.

Σημαντικές οδηγίες για τη χρήση

Δεν συνιστάται για mediven forte καθώς και για όλες τις ποιότητες επίπεδων πλεκτών υφασμάτων mediven.

Οδηγίες φύλαξης

Διατηρήστε το προϊόν στεγνό.

Προστατεύστε το προϊόν από την απευθείας ηλιακή ακτινοβολία.

Χρήση

1. Περάστε την άκρη του κουταλιού μέσα από το επάνω άκρο της κάλτσας.
2. Πιέστε τη λαβή ελαφρά προς τα κάτω: Το εμπρόσθιο άκρο του κουταλιού γλιστρά επάνω από τη γάμπα προς τη φτέρνα. Καθ' όλη την κίνηση, η εσωτερική πλευρά του κουταλιού πρέπει να εφάπτεται στο δέρμα. Ταυτόχρονα η κάλτσα ωθείται προς τα κάτω με τη βοήθεια της «εγκοπής». Για να επανέλθει σε επαφή με το δέρμα σας, μπορείτε εφόσον χρειαστεί να τοποθετήσετε το κουτάλι λίγο πιο πάνω και να συνεχίσετε με την κίνηση προς τα κάτω.
3. Στο ύψος του αστραγάλου σηκώστε τη φτέρνα και μείνετε σε αυτή τη θέση. Μετακινήστε τη λαβή με κίνηση μοχλού γύρω από τη φτέρνα και συνεχίστε την κίνηση του κουταλιού του βοηθήματος κατά μήκος της κάτω πλευράς του ποδιού σας. Σημαντικό: Βεβαιωθείτε ότι δεν πιέζετε την κάλτσα με το βοήθημα αφαίρεσης στο έδαφος. Διαφορετικά μπορεί να υποστεί ζημιά η κάλτσα ή ακόμη και να σπάσει το κουτάλι. Πιέστε τη λαβή ελαφρά προς τα εμπρός: Η κάλτσα θα αφαιρεθεί από το πόδι σας, αλλά θα παραμείνει επάνω στο κουτάλι.
4. Τώρα μπορείτε να πάρετε την κάλτσα χωρίς να χρειαστεί να σκύψετε.

Οδηγίες φροντίδας και πλύσης

Εάν το επιθυμείτε, μπορείτε να καθαρίσετε το medi Butler Off με κοινά απορρυπαντικά ή απολυμαντικά μέσα εμπορίου.

Σύνθεση υλικών

Απόρριψη

Παρακαλούμε απορρίψτε το medi Butler Off σύμφωνα με τους ισχύοντες κανόνες στα κατάλληλα σημεία συγκέντρωσης συνθετικών υλικών και παλαιών μετάλλων. Δεν υφίστανται συγκεκριμένα κριτήρια για απόρριψη ως επικίνδυνο απόβλητο.

medi Butler Off

Általános tudnivalók

Teljes egészében és alaposan olvassa el a használati útmutatót. Fontos információkat talál ugyanis benne az alábbi pontokhoz: rendeltetés, kezelés, ápolás és hulladékkezelés.

Őrizze meg a használati útmutatót. Esetleg egy későbbi időpontban még szüksége lehet rá, ha valamit még egyszer szeretne átolvasni.

Amennyiben kérdései merülnek fel, kérjük, forduljon A1:K40 szaküzletéhez vagy a végfelhasználók számára létrehozott medi service-hez.

Rendeltetés

Orvosi kompressziós harisnyák lehúzását segítő eszköz

Leírás

Kompressziós terápia során használatos segédeszközöknek minősülnek többek között az orvosi kompressziós harisnyák, amelyeket különböző hosszúságban, kompressziós osztályokban és kötési eljárásokban gyártanak, és pl.* a vénás erek megbetegedése során, valamint ödématerápiához alkalmazzák nyirok- és/vagy lipödéma (zsírödéma) esetén.

A medi Butler Off orvosi kompressziós harisnyák és harisnyanadrágok lehúzását segítő eszköz, és az orvosi kompressziós harisnyákkal végzett terápia során tartozéknak minősül.

A medi Butler Off lehúzássegítő megkönnyíti a kompressziós harisnyák és harisnyanadrágok lehúzását.

Lehúzáskor a lehúzássegítő eltartja a kompresszív kötést a lábszártól és a sarok körüli területtől.

A lehúzást segítő eszköz az orvosi kompressziós harisnyák és harisnyanadrágok viselője számára lehetővé teszi, hogy a harisnyát erőlkímélő és kényelmes módon húzza le.

* Az orvosi kompressziós harisnyára vonatkozó javallatokat lásd a mediven Használati útmutatóban

Fontos tudnivalók - általános

A mozgásfolyamat sebességét Ön határozza meg. A lehúzást segítő eszközzel lassan is eléri célját.

Amennyiben nehézségei vannak a lehajlással, a medi Butler Off értékes szolgálatot tehet Önnek - életkorától függetlenül. Lehetővé teszi ugyanis, hogy a harisnyákat idegen segítség igénybevétele nélkül húzza le.

A medi Butler Off-ot jobb- és balkezesek egyaránt kiválóan használhatják.

Kompressziós harisnyái vagy sima harisnyái az eszköz megfelelő használata esetén sértetlenek maradnak. Kérjük, tartsa be az Alkalmazás című fejezetben foglaltakat.

További alkalmazási területek: A medi Butler Off kiválóan alkalmas normál harisnyák lehúzására vagy cipőkanálnak.

Kérjük, hogy a terméket ne használja tovább, ha kopásnyomokat vagy sérüléseket lát rajta.

Fontos tudnivalók - alkalmazás esetén

A mediven forte és az összes mediven síkkötésű termékhez nem ajánlott.

Tudnivalók a tárolásról

Száraz helyen tárolja.

Védje a közvetlen napsugárzástól.

Alkalmazás

1. Csúsztassa be a kanál végét a harisnya felső szélébe.
2. A fogantyút könnyedén nyomja lefelé: A kanál elülső vége a vádlítól a sarok irányába csúszik. A kanál belső felének a mozgás teljes ideje alatt érintkeznie kellene a bőrével. Ezzel egyidejűleg az eszköz a „bevágás” segítségével a harisnyát lefelé tolja. Hogy a bőrével való érintkezést ismét helyreállítsa, a kanalat szükség esetén újra húzza kicsit felfelé, majd folytassa az eltávolítási folyamatot.
3. A boka magasságában emelje fel a sarkát a földről, és a lábujjaira támaszkodva álljon meg. A fogantyút emelő mozdulattal mozgassa meg a sarok körül, majd a lehúzást segítő eszköz kanalát lábfeje alatt is tolja végig. Fontos: Ügyeljen arra, hogy a harisnyát a lehúzássegítővel nem nyomja le a földre. Ebben az esetben ugyanis a harisnya megsérülhet vagy a kanál is eltörhet.
A fogantyút könnyedén nyomja előrefelé: A harisnya lejön a lábfejeről, a kanálon azonban rajta marad.
4. A harisnyát tehát úgy veheti le, hogy közben nem kell lehajolnia.

Ápolási, ill. mosási útmutató

Amennyiben szükséges, a medi Butler Off-ot kereskedelmi forgalomban kapható tisztító- vagy fertőtlenítőszerrel tisztíthatja meg.

Anyagösszetétel

Hulladékkezelés

Kérjük, hogy a medi Butler Off-ot szakszerűen hulladékkezelje, műanyag és használt fém eszközök számára kialakított gyűjtőhelyen adja le. A hulladékkezelésre nem vonatkoznak speciális kritériumok, az eszköz ugyanis nem minősül veszélyes hulladéknak.

medi Butler Off

Opšta uputstva:

Pročitajte Uputstvo za upotrebu pažljivo i do kraja. Ono sadrži važne informacije o sledećim temama: Određivanje namene, Rukovanje, Nega i odlaganje.

Sačuvajte Uputstvo za upotrebu. Možda ćete kasnije želeti da ga još jednom pročitate.

Ukoliko imate pitanja, obratite se svom lekaru, apotekaru ili medi korisničkoj službi.

Određivanje namene

Pomagalo za skidanje medicinskih kompresionih čarapa

Opis

U pomagala za kompresione terapije spadaju, između ostalog, medicinske kompresione čarape, proizvedene u različitim dužinama, klasama kompresije i načinima pletenja a koje se koriste npr. *kod oboljenja venskih krvnih sudova i za edemske terapije kod limfedema i/ili lipoedema.

Medi Buttler Off je pomagalo za skidanje medicinskih kompresionih čarapa i hulahopki i koristi se kao oprema u terapiji medicinskim kompresionim čarapama.

Pomagalo medi Buttler Off olakšava skidanje kompresionih čarapa ili hulahopki.

U postupku skidanja, pomagalo vodi kompresioni pleteni materijal od potkolenice nadole, oko pete.

Pomagalo omogućava korisniku medicinskih kompresionih čarapa i hulahopki udobno skidanje čarapa uz smanjeno korišćenje snage.

* za indikacije medicinskih kompresionih čarapa, v. „Uputstvo za upotrebu mediven proizvoda“

Važne opšte informacije

Brzinu pokretanja sami određujete. Pomoću ovog pomagala možete i sporije doći do svog cilja.

Ukoliko imate poteškoća pri saginjanju, medi Butler Off će vam pružiti kvalitetnu uslugu, bez obzira na vaše godine. Ovo pomagalo omogućava skidanje čarapa bez tuđe pomoći.

Medi Butler Off je pogodan kako za desnoruke, tako i za levoruke osobe.

Vaše kompresione čarape ili čarape ostaju neoštećene, u slučaju pravilnog korišćenja. Pročitajte poglavlje „Primena“.

Ostale oblasti primene: Medi Butler Off je pogodan i za pomoć pri skidanju običnih čarapa a može poslužiti i kao kašika za cipele.

Ne koristiti proizvod ukoliko se pojave znaci istrošenosti ili oštećenja.

Važne informacije u vezi sa primenom

Ne preporučuje se za upotrebu kod mediven forte ili kod svih mediven proizvoda sa ravnim pletenjem.

Uputstvo za skladištenje

Čuvati na suvom mestu

Štititi od uticaja direktnog sunčevog zračenja.

Primena

1. Uvucite vrh kašike u gornji kraj čarape.
2. Lagano pritisnite dršku nadole: Prednji kraj kašike klizi nadole preko lista noge, u pravcu pete. Tokom ovog pokreta, unutrašnja strana kašike treba da je u kontaktu sa kožom. Istovremeno, „nazubljeni“ deo kašike gura čarapu nadole. Ukoliko je potrebno da ponovo postavite kašiku u položaj da dodiruje kožu, možete je povući malo nagore i nastaviti sa pokretom nadole.
3. U visini članka, podignite petu uvis i ostanite da stojite na prednjem delu stopala. Pomerajte dršku oko pete pokretom poluge i vodite kašiku pomagala duž stopala, sve do ispod stopala. Važno: Pazite da kašikom pomagala ne pritisnete čarapu na pod. U protivnom, čarapa se može oštetiti ili se kašika može polomiti.
Sada lagano gurnite dršku unapred: Čarapa će skliznuti sa vaše noge ali ostati na pomagalu.
4. Sada možete dohvatiti čarapu i bez saginjanja.

Uputstva za negu i čišćenje

Po želji, medi Butler Off možete čistiti uobičajenim sredstvima za čišćenje ili dezinfekciju.

Sastav materijala

Odlaganje

Odlazite medi Butler Off u skladu sa propisima, na mestima određenim za sakupljanje plastičnog ili metalnog otpada.

Ne postoje specijalni kriterijumi za odlaganje u smislu opasnog otpada.

medi Butler Off

Загальні вказівки

Ретельно прочитайте інструкцію з застосування в повному обсязі. Вона містить важливу інформацію щодо наступних питань: призначення, застосування, догляду і утилізації. Зберігайте інструкцію з застосування. Можливо, у вас виникне потреба перечитати її згодом. У разі виникнення запитань звертайтеся до вашого лікуючого лікаря, в спеціалізований магазин або до відділу обслуговування кінцевих споживачів medi.

Призначення

Допоміжне пристосування для зняття компресійних панчіх

Опис

Медичні компресійні панчохи є допоміжним засобом для компресійної терапії. Вони виготовляються різної довжини, відрізняються за компресійним класом і способом плетіння. Компресійні панчохи застосовуються, наприклад, * при захворюваннях венозних судин, а також для лікування набряків при лімфедемах і ліпедемах.

medi Butler Off – це допоміжне пристосування для зняття компресійних панчіх і колгот та є комплектуючим матеріалом при проведенні терапії з використанням медичних компресійних панчіх.

Допоміжне пристосування для зняття компресійних панчіх medi Butler Off полегшує процес зняття компресійних панчіх і колгот. При цьому допоміжне пристосування для зняття стягує компресійний трикотаж з гомілки та п'ятки.

Допоміжне пристосування для зняття дозволяє користувачеві медичних панчіх і колгот зручно знімати панчохи, не докладаючи надмірних зусиль.

* Показання до застосування компресійних панчіх див. у інструкції з застосування mediven

Важливі вказівки загального характеру

Швидкість процесу просування загалом визначається вами. За допомогою допоміжного пристосування для зняття компресійних панчіх ви можете повільно рухатись до своєї мети.

Якщо вам складно нахилитись, medi Butler Off буде для вас однаково корисним, незалежно від вашого віку. За його допомогою можна зняти панчохи без сторонньої допомоги.

medi Butler Off підходить як для шувльги, так і для правші.

При правильному застосуванні компресійні та прості панчохи

залишаться неушкодженими. Ретельно прочитайте розділ «Застосування».

Додаткові можливості застосування: medi Butler Off чудово підходить в якості допоміжного пристосування для зняття звичайних панчіх, його можна використовувати замість взуттєвої ложки.

Не застосовувати цей виріб, якщо на ньому виявлені ознаки стирання, зносу або пошкодження.

Важливі вказівки для застосування

Не рекомендовано для mediven forte та усіх виробів mediven, виготовлених за пласков'язальною методикою.

Вказівки зі зберігання

Зберігати у сухому місці

Захищати від потрапляння прямих сонячних променів

Застосування

1. Вставте кінчик ложки у верхній край панчохи.
2. Легенько натисніть на ручку в напрямку вниз: передній кінець ложки просунеться вниз по литці в напрямку п'ятки. Під час усього процесу просування внутрішня сторона ложки повинна контактувати зі шкірою. Одночасно панчоха стягується вниз під дією «захоплення». Для того щоб відновити контакт зі шкірою, при необхідності, ви можете трохи підтягнути ложку вгору і далі продовжувати просувати її вниз.
3. На рівні щиколотки підніміть п'ятку вгору і залишайтеся стояти на носочках. Одним рухом важеля перемістіть ручку навколо п'ятки і продовжуйте просувати ложку допоміжного пристосування для зняття під ногу вздовж стопи. Важливо: Зверніть увагу, щоб під дією допоміжного пристосування для зняття ви не притиснули панчошу до землі. В такому випадку панчоха може порватись або ложка може тріснути.
Легенько натискайте на ручку вперед: Панчоха зісковзне з ноги, але залишиться на ложці.
4. Тепер ви можете забрати панчошу, не нахиляючись при цьому.

Інструкція з догляду і прання

За бажанням, medi Butler Off можна почистити за допомогою звичайних засобів для чищення і дезінфекції.

Склад

Утилізація

medi Butler Off необхідно утилізувати згідно з чинними приписами у відповідних пунктах збору пластику і металолому.

Особливі вимоги стосовно утилізації зі спеціальними відходами відсутні.

medi Butler Off

Splošni napotki

Navodila za uporabo preberite v celoti in skrbno. Vsebujejo pomembne informacije v zvezi z namembnostjo, ravnanjem, nego in odstranjevanjem.

Navodila za uporabo shranite. Morda jih boste želeli pozneje znova prebrati.

Pri vprašanjih se obrnite na svojega lečečega zdravnika, specializirano prodajalno ali službo za pomoč končnim uporabnikom podjetja Medi.

Namembnost

Pripomoček za sezuvanje medicinskih kompresijskih nogavic

Opis

Med pripomočke za kompresijsko zdravljenje sodijo tudi kompresijske nogavice, ki so na voljo v različnih dolžinah, kompresijskih razredih in so izdelane z različnimi postopki pletenja. Uporabljajo se na primer* pri obolenjih venskih žil in za zdravljenje edemov pri limfedemih in/ali lipedemih.

Medi Butler Off je pripomoček za sezuvanje medicinskih kompresijskih nogavic in hlačnih nogavic in je predpisan kot sestavni del zdravljenja s kompresijskimi nogavicami.

Pripomoček za sezuvanje medi Butler Off olajša sezuvanje kompresijskih nogavic in hlačnih nogavic.

Pripomoček vodi kompresijsko pletivo od goleni navzdol in okrog pete.

Nosilcu medicinskih kompresijskih nogavic in hlačnih nogavic omogoča udobno sezuvanje nogavic, ki ne zahteva veliko moči.

* Indikacije za uporabo medicinskih kompresijskih nogavic si oglejte v navodilih za uporabo proizvajalca Mediven.

Splošni pomembni napotki

Hitrost sezuvanja določite sami. S pripomočkom za sezuvanje lahko svoj cilj dosežete tudi počasi.

Če imate težave s sklanjanjem, vam bo medi Butler Off ne glede na vašo starost zelo v pomoč. Omogoča sezuvanje nogavic brez tuje pomoči.

Pripomoček medi Butler Off je namenjen tako za desničarje kot za levičarje.

Pri pravilni uporabi ostanejo kompresijske nogavice ali nogavice nepoškodovane. Preberite si poglavje Uporaba.

Nadaljnja področja uporabe: pripomoček medi Butler Off lahko uporabljate tudi kot izvrsten pripomoček za sezuvanje običajnih nogavic ali kot žlico za čevlje.

Izdelka ne uporabljajte, če kaže znake obrabe ali poškodb.

Pomembni napotki za uporabo

Ni priporočljiv za uporabo z izdelkom mediven forte in vsemi različicami ploskega tkanja mediven.

Navodilo za hrambo

Hranite na suhem.

Zaščitite pred neposredno sončno svetlobo.

Uporaba

1. Potisnite konico žlice za zgornji rob nogavice.
2. Ročaj potisnite nekoliko navzdol: prednji konec žlice se pomika prek goleni navzdol v smeri pete. Notranja stran žlice mora biti stalno v stiku s kožo. Hkrati se nogavica s pomočjo utora potiska navzdol. Da ponovno vzpostavite stik s kožo, lahko žlico po potrebi znova nekoliko dvignete in nadaljujete s pomikanjem navzdol.
3. Ko se s pripomočkom približate gležnju, dvignite peto in ostanite na blazincah. Pomaknite ročaj z gibom vzvoda okrog pete in vodite žlico pomočnika za sezuvanje dalje navzdol tudi pod stopalom. Pomembno: pazite, da nogavice s pomočnikom za sezuvanje ne tiščite k tlom. V tem primeru bi lahko poškodovali nogavico in zlomili žlico.
Ročaj potisnite nekoliko naprej: nogavico snamete s stopala, vendar še ostane na žlici.
4. Zdaj lahko snamete nogavico, ne da bi se morali pripogniti.

Navodila za nego in pranje

Pripomoček medi Butler Off lahko po želji očistite z običajnimi čistili ali razkužili.

Sestava materiala

Odstranjevanje

Pripomoček medi Butler Off strokovno odstranite na ustreznih zbirnih mestih za plastiko in kovino.

Ni treba, da izdelek odstranite kot posebni odpadek.

medi Butler Off

Všeobecné pokyny

Prečítajte si dôkladne celý návod na použitie. Obsahuje dôležité informácie k bodom: stanovenie účelu, použitie, ošetrovanie a likvidácia. Návod na použitie uschovajte. Je možné, že si v ňom neskôr budete chcieť ešte niečo prečítať.

V prípade otázok sa obráťte, prosím, na svojho ošetrojúceho lekára, špecializovanú predajňu alebo servis medi pre koncových používateľov.

Stanovenie účelu

Pomôcka na vyzliekanie zdravotných kompresívnych pančúch

Opis

Pomôckou na kompresívnu terapiu sú okrem iného zdravotné kompresívne pančuchy, ktoré sa vyrábajú v rozličných dĺžkach, kompresných triedach, rôznymi technológiami pletenia a používajú sa napr.* pri ochoreniach žíl a na liečbu opuchov pri lymfedémoch a lipedémoch.

medi Butler Off je pomôcka na vyzliekanie zdravotných kompresívnych pančúch a pančuchových nohavíc a je súčasťou príslušenstva pri liečbe pomocou zdravotných kompresívnych pančúch.

Pomôcka medi Butler Off uľahčuje vyzliekanie kompresívnych pančúch alebo pančuchových nohavíc.

Pomôcka na vyzliekanie vedie pritom kompresnú pleteninu z predkolenia nadol okolo päty.

Pomôcka na vyzliekanie umožňuje používateľovi zdravotných kompresívnych pančúch alebo pančuchových nohavíc bez námahy a pohodlne vyzliecť si pančuchy.

* Indikácie zdravotných kompresívnych pančúch – pozri návod na použitie mediven

Dôležité všeobecné pokyny

Rýchlosť pohybu si určujete sami. S pomôckou na vyzliekanie dosiahnete svoj cieľ aj pomaly.

V prípade ťažkostí pri zohýnaní vám medi Butler Off preukáže nezávisle od vášho veku cennú službu. Umožňuje vyzliekanie pančúch bez cudzej pomoci.

medi Butler Off je vhodný pre pravákov i ľavákov.

Pri správnom používaní si kompresívne alebo normálne pančuchy nepoškodíte. Pozrite si, prosím, kapitolu Použitie.

Ďalšie oblasti použitia: medi Butler Off sa vynikajúco hodí aj ako pomôcka na vyzliekanie normálnych pančúch alebo ako obuvák.

Výrobok nepoužívajte, ak vykazuje známky opotrebenia alebo poškodenia.

Dôležité pokyny pre používanie

Neodporúča sa používať pre mediven forte a všetky plocho pletené výrobky mediven.

Pokyny pre skladovanie

Uchovávajúte na suchom mieste.

Chráňte pred priamym slnečným žiarením.

Použitie

1. Zasuňte špičku lyžice do horného okraja pančuchy.
2. Teraz zatlačte rukoväť zľahka nadol: Predný koniec lyžice sa klíše po lýtku nadol smerom k päte. Počas celého pohybu by mala byť vnútorná strana lyžice v kontakte s pokožkou. Súčasne sa pančucha pomocou „zárezu“ zosunie nadol. Aby sa lyžica dostala opäť do kontaktu s pokožkou, môžete ju v prípade potreby priložiť zas o niečo vyššie a pokračovať v pohybe nadol.
3. Na úrovni členka zodvihnite pätu a zostaňte stáť na brušku palca. Prejdite rukoväťou pákovým pohybom okolo päty a vedzte lyžicu pomôcky na vyzliekanie ďalej pozdĺž svojho chodidla. Dôležité: Dávajte pozor na to, aby ste pančuchu pomôckou nepritlačili na podlahu. Mohli by ste poškodiť pančuchu alebo zlomiť lyžicu. Potlačte teraz zľahka rukoväť dopredu: Pančucha sa stiahne s vášho chodidla, zostane však na lyžici.
4. Teraz môžete vziať pančuchu bez toho, aby ste sa museli pritom zohnúť.

Návod na ošetrovanie/pranie

Podľa svojho želania môžete pomôcku medi Butler Off čistiť bežne dostupnými čistiacimi alebo dezinfekčnými prostriedkami.

Materiálové zloženie

Likvidácia

Pripomoček medi Butler Off strokovno odstranite na ustreznih zbirnih mestih za plastiko in kovino.

Ni treba, da izdelek odstranite kot posebni odpadek.

medi Butler Off

Yleiset käyttöohjeet

Lue tämä ohje huolellisesti ennen tuotteen käyttöä. Ohje sisältää tärkeitä tietoja tuotteen käyttötarkoituksesta, käsittelystä, huoltamisesta ja hävittämisestä. Säilytä ohje myöhempää käyttötarvetta varten. Jos sinulla on muuta kysyttävää, ota yhteys sinua hoitavaan lääkäriin, erikoistuotteiden jälleenmyyjään tai medin asiakaspalveluun.

Käyttötarkoitus

Lääkinnällisten tukisukkien ja -sukkahousujen pukemisapuväline

Kuvaus

Kompressiohoidon apuvälineinä käytetään lääkinnällisiä tukisukkia ja -sukkahousuja, joita on saatavana eri pituuksina, paineluokituksilla ja neulostyypeillä. Niitä käytetään verisuonisairauksien hoidossa ja esimerkiksi lymfoödeemaan ja lipoödeemaan liittyvän turvotuksen hoidossa*.

medi Butler Off on lääkinnällisten tukisukkien ja -sukkahousujen riisumiseen tarkoitettu apuväline, joka luokitellaan lääkinnällisten tukisukkien ja -sukkahousujen hoidon lisävarusteeksi.

medi Butler Off -apuväline yksinkertaistaa huomattavasti tukisukkien ja -sukkahousujen riisumista.

Se siirtää kompressioneuloksen alaspäin ja kantapäähän ympäri.

medi Butler Off -apuvälineen ansiosta lääkinnällisten tukisukkien ja -sukkahousujen riisuminen on helppoa ja vaivatonta.

*Katso mediven-käyttöohjeista tarkempia tietoja lääkinnällisten tukisukkien ja -sukkahousujen käyttöaiheista.

Tärkeitä yleistietoja

Nyt voit unohtaa kiireen ja stressin, sillä tämän tukisukkien ja -sukkahousujen riisumisapuvälineen ansiosta tukisukkien riisuminen onnistuu nopeasti ja vaivattomasti.

medi Butler Off on loistava apuväline kaikenikäisille ja etenkin henkilöille, jotka eivät pysty kumartumaan kunnolla sukkahousujen pois ottamiseksi. Lopultakin voit ottaa sukkahousut pois tarvitsematta siihen muiden apua!

medi Butler Off sopii sekä vasen- että oikeakätisille käyttäjille.

Kun sitä käytetään oikein, se ei vahingoita tuki- tai tavallisia sukkahousujasi. Lue tarkempia ohjeita ”medi Butler Off -apuvälineen käyttäminen” -kohdasta.

Muut käytöt: medi Butler Off -apuvälinettä voi käyttää myös tavallisten sukkahousujen riisumisen apuvälineenä tai jopa kenkälusikkana.

Tuotteen käyttö on lopetettava, jos siinä näkyy pahoja kulumisen merkkejä tai muita vaurioita.

Tärkeitä käyttötietoja

Tuotetta ei ole suositeltavaa käyttää mediven forte -mallille tai minkään medivenin tasoneulontamallille.

Säilytysohjeet

Säilytettävä kuivassa paikassa.

Suojattava suoralta auringonvalolta.

medi Butler Off -apuvälineen käyttäminen

1. Liu'uta kielekeosan kärki sukan ylänauhan alle.

2. Paina sen jälkeen kahvaosaa kevyesti alaspäin, jolloin kielekeosan etupää liukuu alas pohjetta pitkin kantapäätä kohti. Kielekeosan sisäpinnan pitää pysyä tässä vaiheessa koko ajan kosketuksissa ihon kanssa. Kielekeosan liukuessa alas sen ura painaa samalla tukisukkahousua alaspäin. Jos kielekeosa irtoaa iholta, voit aloittaa uudelleen asettamalla kielekeosan vähän korkeammalle ja viemällä sitä alaspäin jalkaa pitkin.

3. Kun pääset nilkan tasalle, nosta kantapääsi ylös ja aseta päkiäsi pitävälle pinnalle. Kallista seuraavaksi kahvaosaa hiukan alaspäin ja ohjaa riisumisapuvälineen kielekeosa kantapään ympäri ja jalkaterän alapintaa pitkin.

Huomio: varo painamasta sukkaa riisumisapuvälineellä lattiaa vasten, sillä muuten sukkahousu tai kielekeosa voi rikkoutua.

Paina sitten kahvaosaa kevyesti eteenpäin, jolloin sukkahousu liukuu pois jalasta mutta jää kielekeosan varaan.

4. Nyt voit vain yksinkertaisesti ottaa sukkahousun pois apuvälineestä joutumatta kumartumaan sitä varten.

Hoito- ja pesuohjeet

medi Butler Off -apuvälineen voi puhdistaa tarpeen mukaan normaalilla pesuaineella tai desinfiointiaineella.

Materiaalin koostumus

Tuotteen hävittäminen

Hävitä käytöstä poistettu medi Butler Off asianmukaisesti viemällä se kierrätyspisteeseen muoville ja käytetylle metallille tarkoitettuun kierrätysastiaan.

Tuotteessa ei ole materiaaleja, jotka tekisivät siitä vaarallista jätettä.

medi Butler Off

Generelle instruksjoner

Les hele denne brosjyren før du setter i gang.

Den inneholder viktig informasjon om formålet, håndteringen, vedlikeholdet og avhendingen av produktet.

Ta vare på brosjyren slik at du kan lese den på nytt en annen gang.

Dersom du har flere spørsmål, kan du spørre legen som behandler deg, spesialistforhandleren eller medi-forbrukertjenesten.

Formål

Hjelpemiddel for av-/påkledning av medisinske kompresjonsstrømper

Beskrivelse

Hjelpemidlene for kompresjonsbehandling inkluderer medisinske kompresjonsstrømper som produseres i forskjellige lengder, kompresjonsklasser og med forskjellig elastisitet, og som brukes ved venøse sykdommer og til å behandle væskeansamlinger ved for eksempel lymfeødemer og lipødemer*.

medi Butler Off er et hjelpemiddel du kan bruke til å ta av medisinske kompresjonsstrømper, og det er klassifisert som ekstrautstyr ved behandling med medisinske kompresjonsstrømper og -tights.

Av-/påkledningshjelpemiddelet medi Butler Off gjør det lett å ta kompresjonsstrømpene av.

Kompresjonsmaterialet tas ned og rundt hælen ved hjelp av avkledningshjelpemiddelet.

medi Butler Off gjør at brukeren kan ta de medisinske kompresjonsstrømpene og -tightsene lett av, uten kraftig fysisk anstrengelse.

*Se i bruksanvisningen for mediven om indikasjoner for de medisinske kompresjonsstrømpene.

Viktig generell informasjon

Ta den tiden du trenger. Med dette avkledningshjelpemiddelet trenger du ikke å stresse for å nå målet.

Dersom du har vanskelig for å bøye deg, kommer medi Butler Off til å være til stor hjelp, uavhengig av alderen din. Etterpå vil du kunne ta strømpene av uten hjelp fra andre!

medi Butler Off er egnet for både høyre- og venstrehendte brukere.

Når hjelpemiddelet brukes riktig, skal ikke medi Butler Off ødelegge verken de vanlige sokkene dine eller

kompresjonsstrømpene. Les delen «Slik bruker du medi Butler Off».

For andre bruksområder: medi Butler Off kan også brukes som hjelpemiddel til vanlige sokker, eller som skohorn.

Dersom produktet viser tegn på slitasje eller er ødelagt på noen måte, bør du slutte å bruke det.

Viktig bruksinformasjon

Er ikke anbefalt sammen med mediven forte eller andre flatstrikkede mediven-varianter.

Instruksjoner for oppbevaring

Oppbevares tørt.

Må beskyttes mot direkte sollys.

Slik bruker du medi Butler Off

1. Skyv tuppen av hornet under toppbåndet på strømpen.
2. Dytt håndtaket forsiktig nedover. Framsiden på hornet skyves nedover langs leggen mot hælen. Den innerste overflaten på hornet er dermed alltid i kontakt med huden. Strømpen dyttes samtidig nedover ved hjelp av hakket i hornet. Dersom hornet mister kontakten med huden, begynner du på nytt med hornet litt lenger opp før du fortsetter bevegelsen nedover.
3. Når du når ankelområdet, løfter du opp hælen mens du hviler tåballen på et fast underlag. Tipp håndtaket litt nedover og led hornet på av-/påkledningshjelpemiddelet rundt hælen og langs undersiden av foten.
Forsiktig: Pass på så du ikke presser strømpen med av-/påkledningsredskapet mot gulvet, da det kan ødelegge strømpen eller knekke hornet.
Dytt nå håndtaket forsiktig framover. Strømpen gli av foten, men forblir på hornet.
4. Nå kan du enkelt ta strømpen av av-/påkledningsredskapet, uten at du trenger å bøye deg.

Instruksjoner for vedlikehold og rengjøring

medi Butler Off rengjøres med vanlige vaske- eller desinfeksjonsmidler etter behov.

Materialsammensetting

Avhending

medi Butler Off skal avhendes på riktig måte på et innsamlingssted for plast og metall.

Det gjelder ingen spesielle kriterier for avhending av skadelig avfall.

**Muss von Intermundos ge-
macht werden**

medi Butler Off

Instrucțiuni generale

Vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare complet și cu atenție. Acestea conțin informații importante cu privire la următoarele aspecte: scop, utilizare, întreținere și eliminarea deșeurilor.

Vă rugăm să nu aruncați instrucțiunile de utilizare. S-ar putea să fiți nevoiți să consultați mai târziu conținutul acestora.

Dacă aveți întrebări, Vă rugăm să contactați medicul Dvs. curant, distribuitorul Dvs. de specialitate sau departamentul pentru asistență clienții.

Scop

Dispozitiv auxiliar pentru descălțarea ciorapilor medicali compresivi

Descriere

Elementele auxiliare pentru terapia compresivă includ printre altele ciorapii medicali compresivi, disponibili în diferite lungimi, clase de compresie și fabricate prin diferite proceduri de tricotaj, care se utilizează de exemplu* în cazul afecțiunilor de origine venoasă sau pentru tratarea edemelor precum limfedeemele sau lipoedeme. Medi Butler Off este un dispozitiv auxiliar pentru descălțarea ciorapilor medicali compresivi și ciorapilor-pantaloni compresivi, fiind conceput ca un accesoriu utilizat în cadrul tratamentelor cu ciorapi medicali compresivi. Dispozitivul auxiliar pentru descălțarea ciorapilor medicali medi Butler Off facilitează descălțarea ciorapilor sau a ciorapilor-pantaloni compresivi. În acest scop dispozitivul îndepărtează materialul tricotat compresiv de pe gambă și din jurul călcâiului. Dispozitivul permite pacenților care utilizează ciorapi și ciorapi-pantaloni medicali o dezbrăcare delicată și confortabilă a ciorapilor.

*Se i bruksanvisningen for mediven om indikasjon for de medisinske kompresjonsstrømpene.

Informații generale importante

Dumneavoastră veți stabili viteza utilizată pentru efectuarea mișcărilor. Cu ajutorul dispozitivului auxiliar pentru descălțarea ciorapilor medicali veți putea atinge scopul și la o viteză mai mică. Dacă aveți dificultăți la aplecare, indiferent de vârsta Dvs., medi Butler Off poate fi un dispozitiv foarte util pentru Dvs.. Acesta Vă permite descălțarea ciorapilor fără nici un ajutor extern. Medi Butler Off poate fi utilizat atât de către dreptaci, cât și de către stângaci. În cazul utilizării corecte, ciorapii Dvs. compresivi sau normali se vor menține în stare impecabilă. Vă rugăm să respectați instrucțiunile din capitolul Utilizare. Alte domenii de utilizare: medi Butler Off este o soluție perfectă și pentru dezbrăcarea ciorapilor

normali sau se poate utiliza ca limbă de pantofi. Vă rugăm să nu utilizați dispozitivul dacă acesta prezintă urme de uzură sau defecțiuni.

Informații importante privind utilizarea

Nerecomandat împreună cu produsele mediven forte și toate tipurile de produse mediven cu tricot rectiliniu.

Instrucțiuni de depozitare

A se depozita într-un loc uscat

A se feri de razele directe ale soarelui

Utilizare

1. Introduceți vârful dispozitivului în marginea superioară a ciorapului.
2. Apăsați mânerul ușor în jos: Capătul frontal al descălțătorului alunecă în jos, de-a lungul gambelor, către călcâi. În timpul mișcării, marginea interioară a descălțătorului trebuie să rămâne în contact cu pielea Dvs.. Simultan, ciorapul este împins în jos cu ajutorul „scobiturii“. Pentru a restabili contactul cu pielea Dvs., dacă este necesar, ridicați descălțătorul mai sus și continuați mișcarea de coborâre.
3. La nivelul gleznei, ridicați călcâiul și sprijiniți-Vă piciorul pe vârful acestuia. Mișcați mânerul în jurul călcâiului și introduceți descălțătorul sub talpa Dvs.. Important: Aveți grijă să nu apăsați ciorapul de podea cu dispozitiv, pentru că există riscul de a deteriora ciorapul sau descălțătorul. Apăsați mânerul ușor spre față: ciorapul este îndepărtat de pe picior dar rămâne pe descălțător.
4. Acum puteți să luați în mână ciorapul, fără a fie necesar să Vă aplecați.

Instrucțiuni de întreținere și spălare

Dacă doriți, puteți curăța medi Butler Off folosind un detergent sau dezinfectant comercial normal.

Compoziția materialului

Eliminarea deșeurilor

Vă rugăm să aruncați medi Butler Off conform normelor speciale aplicabile, cu predarea dispozitivului la unul dintre centrele de colectare de materiale plastice sau fier vechi.

Criteriile speciale pentru eliminarea ca deșeu special nu se aplică în acest caz.

المزايا

الاستقلالية

إذا كنت تعاني من مشاكل في الظهر أو صعوبات في الانحناء، فسوف تكون أداة الخلع ميدي بلتر أفضل معين لك مهما كان عمرك كما يمكنك في نهاية الأمر خلع جواربك دون مساعدة من الآخرين.

البساطة

تتسم هذه الأداة بالبساطة ولن يسبب استخدامها الأذى لأي مشاكل لك حتى إذا كنت تعاني من اضطرابات وريدية (دوالي الأوردة، الوذمة) أو ألم في الساق.

Muss von Inter-
mundos gemacht
werden

المداداة بالحركة
تم تصنيعها بعناية
شكل صحيح، لن
يرها من الجوارب

بتخدام الصابون
فلن تبلى وسوف

مع هذه الأداة في أي

عدتك في خلع
سة للحاء.

الاستخدام كلبيسة حذاء

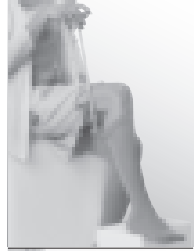
قم بزلق الطرف البعيد للبيسة بين الحذاء
والجانب السفلي من قدمك (ليس أكثر
من ١-٢ سم). والآن ادفع قدمك للأسفل:
حيث تنزلق قدمك بسهولة داخل الحذاء
بفضل الشكل الانسيابي للبيسة!



أداة الخلع ميدي بتلر

تعد أداة الخلع ميدي بتلر أداة مريحة جدًا عند الاستخدام. فيمكن تحريكها ببساطة كما لا تحتاج الكثير من القوة. يمكنك أن تقرر بنفسك كيف يمكن تحريكها بشكل سريع. وباستخدام أداة الخلع يمكنك أيضًا تحقيق هدفك ببطء! ويمكن لكل من أصحاب اليد اليمنى واليسرى استخدام أداة الخلع.

١. قم بزلق طرف الليبسة أسفل الرباط العلوي للجورب.



٢. والآن، ادفع المقبض برفق نحو الأسفل: بحيث ينزلق الطرف البعيد من الليبسة إلى الأسفل بطول ريلة الساق ثم فوق الكعب. وأثناء إتمام العملية، يجب أن يظل السطح الداخلي من الليبسة ملتصقًا بجلدك. وفي نفس الوقت، تساعد «السنة» على دفع الجورب لأسفل. ومن أجل الالتصاق بجلدك مرة أخرى، يمكنك بدء استخدام الليبسة مرة أخرى ولكن على ارتفاع أعلى قليلاً ثم استمر في التحريك لأسفل إذا لزم الأمر.



٣. بمجرد الوصول إلى الكعب، عليك رفع الكعب لأعلى. ثم قم بإمالة العصا للأسفل قليلاً كي تقود الليبسة بطول الجانب السفلي من قدمك.



تحذير
تأكد من عدم ضغط الجورب على الأرض باستخدام أداة الخلع. إذا حدث ذلك، سوف يتعرض الجورب للتلف.

الآن، قم بدفع المقبض نحو الأمام برفق: حيث ينزلق الجورب ليترك قدمك ولكن يظل على الليبسة.



٤. الآن، يمكنك فصل الجورب عن أداة الخلع دون أن تضطر للانحناء.

Muss von Intermundos gemacht werden

Muss von Intermundos gemacht werden

